

联合国

大会



安全理事会

A S

Distr.
GENERAL

A/40/678
S/17492

24 Septembre 1985

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

大会

第四十届会议

议程项目 22、80、93、

104 和 105

柬埔寨局势

进行国际合作以防止新的难民潮

普遍实现民族自决权利和迅速给

予殖民地国家和人民独立对于

切实保障和尊重人权的重要性

有关人权的两项国际公约

联合国难民事务高级专员办事处

安全理事会

第四十年

1985年9月23日

民主柬埔寨常驻联合国代表给秘书长的信

谨随信附上题为：“柬埔寨的越南化：对一个民族和国家的并吞”，备参考。

请将该文作为大会议程项目 22、80、93、104 和 105 的正式文件和
安全理事会的正式文件分发。

民主柬埔寨常驻代表

大使

秀蒲拉西（签名）

85-26072

附 件

柬埔寨的越南化： 对一个民族和国家的并吞 (官方声明和报刊广播的小结)

A. 越南侵略并占领柬埔寨的真正目的：

印度支那联邦

1。越南的真正目标一直是将柬埔寨并入越南的“印度支那联邦”，这一联邦以后将成为“大越南”。*

越南共产党最初叫“印度支那共产党”。1951年，该党改名为“越南工人党”。1951年2月发行的该党《宣言和纲领》第三章第12条内容如下：

“……越南人民愿与老挝和柬埔寨人民长期合作，以便成立一个由越南、老挝和柬埔寨三国组成的独立、自由、强大和繁荣的联邦”。

在以上文件出版数星期后，在将越盟并入越南国民联合会的“全国统一大会”上，胡志明说：“由于柬埔寨和老挝这两个兄弟人民加入越南人民的行列，我感到特别高兴。我们将很快实现越南—老挝—柬埔寨三国的伟大联盟”。（引自1951年3月19日“越南之声”）

更露骨的是，八个月后发出的一份越南工人党“绝密”指示通知其党员说，“当以后条件允许执行时，越南、柬埔寨和老挝这三个革命党将重新联合为一个党”。

1951年2月24日，越南通讯社写道：“……越盟现在计划将越南、老挝和柬埔寨三国的民族统一战线联合成一个印度支那民族统一战线，其名称将为印度

* 见联合国文件A/40/636。

支那民族独立联盟”。

2. “……越南、老挝和柬埔寨三国人民必须根据共同的战略计划，结成特别团结、战略联盟和紧密战斗协调的纽带……”，“印度支那是一个单一战场”。这是一项战略观点，一门主题，一项有关这三个兄弟国家的生存和发展的规律。……越南共产党第五次大会决议指出：“越南、老挝和柬埔寨之间的特殊关系符合支配这三国革命发展的规律。这种关系对三国的命运具有生死存亡的重大意义……”。²

这就是“印度支那联邦”主义和所谓的“越南—柬埔寨—老挝特殊友谊和特殊团结”的实质。

3. “越南人从历史背景说并不是共产主义的，而是越南主义的。在十世纪，越南只是一个小部落，一个小民族，一个靠近中国的叫做东京的小国。但此后，由于越南人野心勃勃，喜好战争，他们南下进攻占婆王国。他们吞并了占婆王国，该王国在15世纪成为中越南。中越南在15世纪前是一个叫做占婆的穆斯林王国。在征服占婆之后，从十五世纪到十八世纪，越南人进一步南下并吞并了在19世纪成为南越的南柬埔寨。我们柬埔寨人仍然称南越为南柬埔寨。

“这表明越南人确实是富有扩张性的。如果人们研究越南历史就可以知道，越南从靠近中国边界的一个小国成为一个包括北部、中部和南部的大国，其中部是一个被越南吞并的原来称为占婆的穆斯林王国，其南部是也被越南吞并的南柬埔寨。

“现在，由于越南国内有问题——六千万人口造成人口过密——而柬埔寨人口稀少（五百万）、弱小、但农业上富足；越南人在本国缺鱼、缺稻米、缺土地，而

¹ 《越南共产主义及其起源和发展》，罗伯特·特纳著，加利福尼亚斯坦福大学胡佛研究所出版社。

² 《越南人民军及其在友好柬埔寨境内的崇高国际主义责任》，越南驻柬埔寨部队总司令黎德安将军著，越南人民军月刊 Tap Chi Quan Doi Nhan Dan 出版（1984年12月）。

所有这些在柬埔寨都可找到。当他们需要一部分人口离开越南去占领外国土地时，他们自然要派人去老挝和柬埔寨……他们需要希特勒曾称的“生存空间”：扩大疆土，安置越南国内的过剩人口。”³

B. 柬埔寨的越南化过程

4. “目前柬埔寨的局势还在恶化，这是因为除了控制我国一部分的二十万越南士兵和成千上万来自河内的“专家”和“顾问”之外，还有六十万左右越南移民被输送到我国，掠夺我国的土地和稻田，掠夺我国的村庄、森林、湖泊和河流、我国的沿海和其他自然资源。”⁴

5. “这一移民的目的在于逐步向柬埔寨移植越南人，使其人数超过高棉人民，从而当将来柬埔寨被纳入由越南统治的“印度支那联邦”时，高棉人便成为少数民族。

“必须强调指出，这些越南移植者并不是普通移民。他们被组织成许多单位，若干家庭为一组，配有武器并为越南占领部队所利用推行其有系统地将柬埔寨越南化的政策。”⁵

6. “……，越南的侵略和殖民部队给柬埔寨造成巨大破坏，并以故意制造饥馑的手段和采用最先进的常规武器和化学武器，给柬埔寨人民带来死亡、悲痛、以及难以言述的苦难。数十万柬埔寨人民已被杀害。社会——经济环境在不断地

³ 民主柬埔寨主席诺罗敦·西哈努克亲王阁下会见彼得·麦吉尔的谈话，《观察家》1985年5月22日。

⁴ 民主柬埔寨主席诺罗敦·西哈努克亲王殿下在联合国大会第三十八届会议上的发言——1983年10月4日。

⁵ 民主柬埔寨联合政府的声明——1983年10月13日——联合国文件第A/38/510号。

恶化。柬埔寨人民已经筋疲力竭。他们之中大批的人为逃避越南的入侵，流落到了外国，或成为自己国家内的难民，流落在民主柬埔寨联合政府控制下的解放区。

“不仅如此，1980年以来，越南还不断推行柬埔寨的实际“越南化”。他们把柬埔寨农民从自己的土地和祖居的村庄上驱赶出去，逐步和系统地代之以数十万越南移民，由这些移民来剥夺柬埔寨农民的自然财富和资源。如今，整片整片的柬埔寨地区被专门划给了这些移民。这不是通常的移民，而是一项有计划地重新安置越南人口的实际政策，其目的是要改变我国土地的法律地位以及社会、文化和经济环境，并制造一种最终将威胁柬埔寨民族特征的人口不平衡局面。对一个民族和一个国家来说，没有比丧失自己的特征更为不幸的了。

“历史上越南已显示过它所能做到的事。它“吞并”了占婆伊斯兰王国，在消灭了占婆的全部人口之后，使其成为目前的越南中部。后来它又“吞并”了湄公河三角洲的一大块柬埔寨领土，使其成为目前的南越，那里的数百万柬埔寨人被“越南化”，早已丧失了他们的民族特征。”⁶

7. 今年年初以来，除了原先的六十多万越南移民外，又新来了十多万人。

“……最近访问过柬埔寨的人报告说，他们见到明显是新来的越南移民，这些移民根本不会说高棉话。高棉是柬埔寨语言和主要族裔的名称。……一个几年前在金边住过的西方救济机构官员说，在最近再次访问柬埔寨时，所见越南移民的数目令他“吃惊”。他说，‘买卖农产品的人通常是越南人，再也不是高棉人’。”⁷

⁶ 民主柬埔寨主席诺罗敦·西哈努克亲王殿下于1984年4月25日向1984年8月6日至13日在墨西哥召开的国际人口会议发表的关于人口问题的声明。

⁷ “越南人的越战乎？河内在邻国泥足深陷”——William Branigin 在1985年4月25日《华盛顿邮报》上的撰文。

“移民到柬埔寨的越南人不断增多。……只要在洞里萨河边上走一走，就会注意到主要由越南人居住的居民点，绵延几公里。……我向一个偶然遇到的人谈起越南人的存在，他立刻说，如果能证实他和一个外国人谈论过这个问题，警察就会来找他的麻烦。这个人指出，‘到处都是越南人。他们到柬埔寨来做商店店员、工人和农民’。……在金边的市中心，越南家庭开设了成排的小铺子，其中有布店、五金店和饭馆，里面都堂堂正正地挂着胡志明的象。……在首都周围的地区，法新社记者还可以看到即使不是全部也主要是由越南人居住的村庄。……他又说，根据柬埔寨目击者的证实，越南平民经常是成卡车成卡车地来到金边地区。……”⁸

“奥地利前外交部长、现任柬埔寨问题国际会议主席……维利巴尔德·帕尔在这里的一次记者招待会上说，他收集到的资料表明，至少有五十万越南人移民到柬埔寨，而该国的人口只有六百万至七百万。帕尔先生又说，“我还听说过更高的数字”。他说，“对所有试图恢复柬埔寨独立的人来说，这必须是令人关切的事。”⁹

8. “毫无疑问，越南想使柬埔寨成为其永久殖民地。这是因为，一个柬埔寨的越南化过程正在进行：教育制度越南化、通婚使人口越南化、经济越南化、行政机构越南化。”¹⁰

⁸ “在柬埔寨的越南人越来越多”——法新社特派记者 Charles Antoine de Nerciat —— 1985年4月22日法新社讯。

⁹ “越南人涌入柬埔寨引起关注” Barbara Crossette 在1984年9月9日《纽约时报》的撰文。

¹⁰ 民主柬埔寨主席诺罗敦·西哈努克亲王殿下接受彼得·麦吉尔采访时的讲话，1985年5月22日《观察家报》。

9. 在那些仍处于占领者控制下的区域内，“越南化”过程继续在各个领域内不断推展。在学校、会议和公共场所内，反复灌输“印度支那联邦”教条，称胡志明为“印度支那之父”，宣传“越南——柬埔寨间的特殊友谊”和“越南——柬埔寨——老挝间的特殊友谊”，企图消除柬埔寨人民的民族主义和民族意识。

同时，越南人正在改写柬埔寨的历史。“大多数的教科书都在越南出版。其中，供四年级（相当于我们学校的六年级）教师用的教科书的封面上是一个统个的“印度支那”，全涂以红色，以表示三国间深厚的兄弟情谊。因此，越南改写区域史，柬埔寨也就丧失了自己在该区域内的身分和特性。”¹¹

“自越南侵略柬埔寨迄今已近六年，目前越南化过程正进行很久了。1984年4月在金边召开了第一届印度支那文化会议，最后发表了一项声明，计划“建立一种新的文化（一项重要目标），必须普及到每个国家的每一地区。”事实上，正在加速进行学校越南化，鼓励越南顾问娶高棉妻子。定期集合年令在14至20岁的高棉青年和越南青年，施以六个月的灌输训练，以便在柬埔寨境内各处宣传新的意识形态，其基本内容为：对胡志明的崇拜、维护和提倡所谓集体统治、印支团结和社会主义的国际主义。

“柬埔寨境内教育和文化的越南化仅为越南化过程中最显著的方面。事实上，目前金边政权已完全被封锁在一种整体的统治系统内，而越南共产党通过它在南越和老挝的经验，一直不断地在其统治办法上精益求精。”¹²

¹¹ 玛利亚·马丹是博物学家、人类文化学家、法国国家科学研究中心研究员。著文“柬埔寨的越南化”，见《国际政治》，第28号（1984年夏），（法文本）第189页。

¹² “柬埔寨的越南化，一种新的殖民主义模式”，见《印支报告》（未出版印本），1984年10月，（英文）第16页。

10. 金边政权行政机构的越南化是众所周知的。最近，路透社记者约瑟夫·德林佐1985年7月25日寄自泰国的电讯中说：“主管柬埔寨最大一家医院的名医生已逃至泰国，因为越南计划将他的国家变成殖民地。索·萨伦医生是前柬埔寨—苏联友谊医院副院长，他告诉记者说，……他决定逃出……因为‘越南人打算把我们杀光’……索医生曾在一月间正式访问苏联，他说，越南官员参与柬埔寨境内的一切政策决定。越南副卫生部长阮丹安常驻柬埔寨卫生部”。曼谷的外交人员证实，越南的副部长普遍地被派到驻在柬埔寨各部内。”

“……最高的职位均指定由精通越南文的人担任。不仅如此：中下级干部要在金边参加一种政治辅导课；担任高职者则被送到越南（河内，胡志明市，守德……），接受数月的政治训练，该训练以马列主义为主要内容。这些人虽在接受训练后出任要职，但仍得不到完全信任，因为他们写的任何字句都必须经过越南顾问审核。”¹³

11. 为了控制柬埔寨的自然资源和剥夺柬埔寨人民的财产，越南把柬埔寨各省同越南各省安排成友好省。“这种伎俩使得越南人能够在所谓‘越南和柬埔寨的光辉团结’的掩护下充分掠取柬埔寨国家资源，因为这种友好省的安排迫使高棉人民随之承担各种附带的义务。”¹⁴

“把富饶的马德望省同人口过剩的关南／岘港区域配为友好省绝非巧合。事实上，据当局说，这一高棉省相当部分的稻米都运往越南，以协助关南／岘港居民生存。”¹⁵

¹³ 玛利亚·马丹，同上，第185页。

¹⁴ “柬埔寨的越南化，”同上，第10页。

¹⁵ 玛利亚·马丹，同上，第187页。

12. “十八世纪初期，当越南征服柬埔寨时，他们无所不用其极地破坏柬埔寨文化和抹煞其过去；他们摧毁了小乘佛教寺庙，代之以大乘佛教的宝塔。他们甚至改变和尚所穿袈裟的颜色。柬埔寨官员必须穿上顺化宫廷官员的官服。军队无所不在，最小的村庄也有驻军，士兵以柬埔寨妇女为妻妾。同他们现在的做法如出一辙……”琼·拉特古又说，“对他们来说，征服就是柬埔寨的死亡和全面的越南化。过去如此，现在还是如此。只不过在1982年时，他们必须比在1810年时要更谨慎一点罢了。……”¹⁶

13. “在柬埔寨，不仅是一个国家的命运而且是一个文明的命运都处于危急之中。越南人已经利用几十万越南‘移民’将柬埔寨殖民化。他们不仅开始将柬埔寨的大地而且将柬埔寨的文化‘越南化’。”¹⁷

14. “目前，有二十万越南军队占领着柬埔寨。根据河内下达的政策，几十万越南人跟着开始在柬埔寨定居。在历史上很少有比这种更明目张胆地企图消灭一个国家、一个民族特性的“最后解决办法”的先例。几乎被消灭的柬埔寨人现在正在被同化。”¹⁸

15. “要对柬埔寨局势作出评价，必须深入了解越南统治制度的运作情况和柬埔寨国内当前各种基本趋势。河内认为，柬埔寨以及老挝的越南化；毫无疑问是一项战略的最后阶段，要确保越共的最后胜利：即完全控制印度支那。只要是当前的领导人统治越南，（几乎还是拟定和执行印度支那联邦大计划的那些领导人），

¹⁶ 琼·拉特古，《三月》，1982年11月26日。

¹⁷ 1985年5月7日《华盛顿邮报》，美国众议员索拉兹文章“帮助民主抵抗运动”。

¹⁸ 1980年4月14日《华盛顿邮报》，韦伯文章。

河内的观点几乎肯定不会改变。”¹⁹

C. 柬埔寨人民决心维护独立和民族特性

16. 马来西亚副外交部长阿卜杜勒·卡迪尔·谢赫阁下在1985年6月22日访问泰国北部边境附近的难民收容中心时称：“当河内发表谈话时，听起来似乎泰柬边界是泰越边界，柬埔寨已经不存在了。我们要提醒他们，他们根本没有权利到这里来。”²⁰

17. “众所周知，除非是为了实现河内党（即越盟）所热心追求的”印度支那联邦，越南不会派出占领大军到柬埔寨，也不会派遣移民定居在渺无人烟的地区；这个联邦也要把老挝并入其帝国。

“但是由越南作主宰，柬埔寨和老挝作仆从的“联邦”，我们绝不会接受。我国人民和政府永远不会放弃争取民族解放的斗争，直至所有越南部队全部撤出我国领土和恢复我国自决的权利……。

“我们柬埔寨爱国主义者们，如果要返回祖国，就没有其他选择：我们必须斗争。”²¹

18. “然而，这并不意味着柬埔寨和柬埔寨人民没有希望。这是因为有两个主要原因：第一，可以预言，越南化的过程也在产生着它本身的“反效果”，从而造成对越南占领军的普遍敌意。第二，自从民主柬埔寨联合政府成立以来，高棉人民已表明了他们的选择，从而创造了高棉抵抗运动稳步发展的条件。”²²

¹⁹ “柬埔寨的越南化：一种新的殖民主义模式”同上，第16页。

²⁰ 1985年6月30日《马来西亚文摘》。

²¹ 1982年10月26日民主柬埔寨主席诺罗敦·西哈努克亲王在联大第37届会议上的讲话。

²² “柬埔寨的越南化：一种新的殖民主义模式”同上，第16页。

19. “今天，毫无疑问越南人已在柬埔寨住下来。河内领导人无疑希望通过挥舞“红色高棉”这一吓人的草杆，柬埔寨人日子一久就会如老挝人那样屈服。现在情况正好相反，困难一年比一年多。因此河内不得不放弃逐步执行原计划的那些措施，甘冒被国际社会谴责违反人权的风险，在政治、经济、文化、军事一切方面，残暴地公开推行越南化。受到各种屈辱和掠夺的（柬埔寨）人民在当前痛苦的考验中，表现出不屈的尊严，令人肃然起敬。高棉人若希望同其危险的邻邦就未来达成某些协议，他们不会忘记特别强调指出，他们永远不作越南人的仆从。”²³

²³ 玛利亚·马丹文，同上，第189—190页。